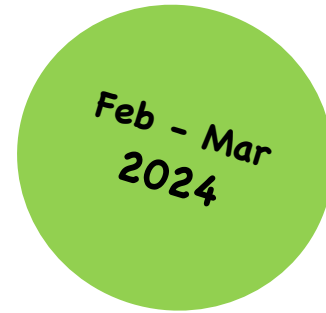




Mandarin StoryTime with Auntie Yu-Han

yǔ hán a yí
羽涵阿姨



- ☆ Create a community for young children to foster an interest in Mandarin language through stories, songs, rhymes & visual cues!
- ☆ Sing & play with youth volunteers who are dedicating their time to help create a fun & positive learning environment!
- ☆ All levels of Mandarin skills are welcome!

Lyric Sheets (Traditional Characters)

- ☆ Lyric charts at StoryTime are in Traditional characters to create visual cues for early Mandarin language learning
- ☆ Lyric sheets are available in both Traditional & Simplified characters

This project is sponsored by Vancouver
Foundation's **Neighborhood Small Grant (NSG)**.
www.neighbourhoodsmallgrants.ca



Youth Volunteers are
coordinated by
Little Lantern Cultural and Heritage Society
www.LittleLantern.org

We are honoured to be able to create a space for Hua-Chinese language & culture learning.

***We would like to acknowledge that we are
on the unceded, ancestral and traditional territories of the Coast Salish peoples
– the skwxwú7mesh (Squamish),
selílwitlh (Tsleil-Waututh),
and xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam)
First Nations.***

Resource Links

Story Books:

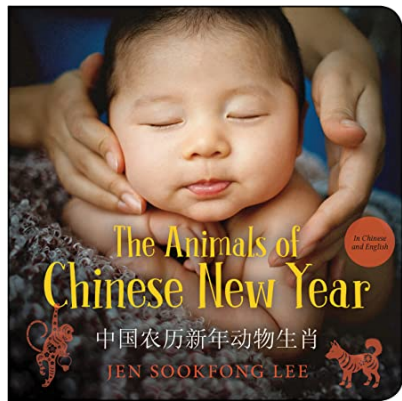
wǒ de péng yǒu
1. 我的朋友

<https://www.youtube.com/watch?v=QakhaBj-PzU>



zhōng guó nóng lì xīn nián dòng wù shēng xiào
2. 中國農曆新年動物生肖

<https://www.youtube.com/watch?v=vPtYsqEJLRA>



ài chī shuǐ guǒ de niú
3. 愛吃水果的牛

https://www.youtube.com/watch?v=N4G0sY_zj3M



dào dòng wù yuán
5. 1, 2, 3 到動物園

<https://www.youtube.com/watch?v=dJt9fOYQr1o>



6. 鱷魚怕怕牙醫怕怕

<https://www.youtube.com/watch?v=BLbaug2ydeE>



7. 走開，綠色大怪物！

<https://www.youtube.com/watch?v=uAHH9RSwYil>



8. 爸爸走丟了

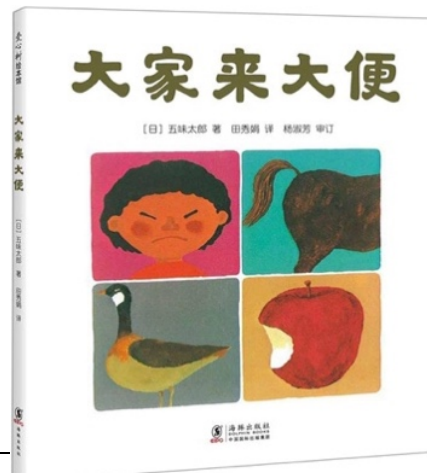
https://www.youtube.com/watch?v=3u_NWqcmYyc

9. 爸爸，我要月亮

<https://www.youtube.com/watch?v=By6rkurNx-k>

10. 大家來大便

https://www.youtube.com/watch?v=B4dB8iTai_M





zhǎo ya

zhǎo ya

zhǎo péng yǒu

找呀！找呀！找朋友，



zhǎo dào yí ge hǎo péng yǒu

找到一個好朋友，



jìng ge lǐ ya

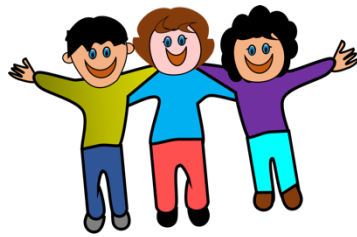
敬個禮呀

wò wò shǒu

握握手，

nǐ shì wǒ de hǎo péng yǒu

你是我的好朋友。



1

yī

一、

2

èr

二、

3

sān

三、

4

sì

四、

5

wǔ

五、

6

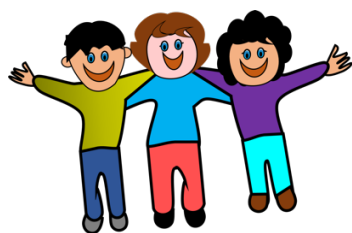
liù

六、

7

qī

七



wǒ de péng yǒu

zài nǎ lǐ

我的朋友 在哪裡？

zài zhè lǐ

zài zhè lǐ

在這裡！在這裡！

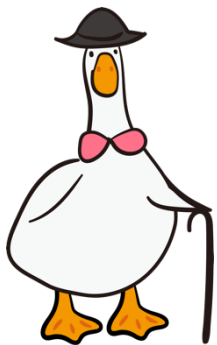


wǒ de péng yǒu

zài zhè lǐ

我的朋友 在這裡！





é bà bà lái le
鵝爸爸來了

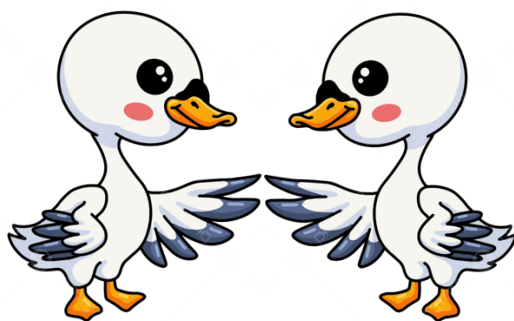
é mā mā lái le
鵝媽媽來了



diǎn diǎn tóu
點點頭



wò wò shǒu
握握手



é bà bà zài jiàn
鵝爸爸再見



é mā mā zài jiàn
鵝媽媽再見

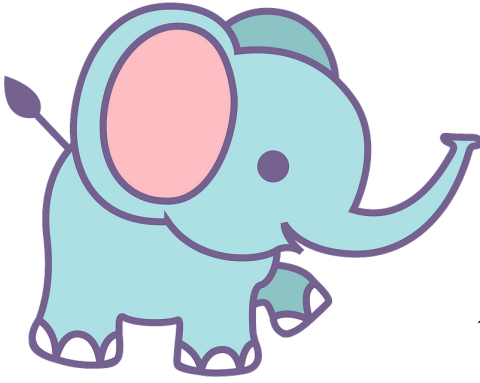


xiǎo shǒu bǎi hòu miàn
小手擺後面



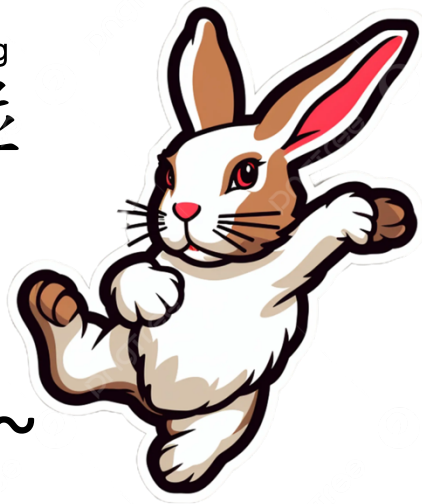
yǎn jīng kàn qián miàn
眼睛看前面





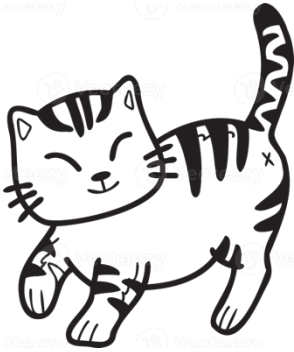
dà xiàng lái le ,
大象來了，

pèng pèng pèng
碰碰碰



tù zi lái le ,
兔子來了，

duan~ duan~ duan~

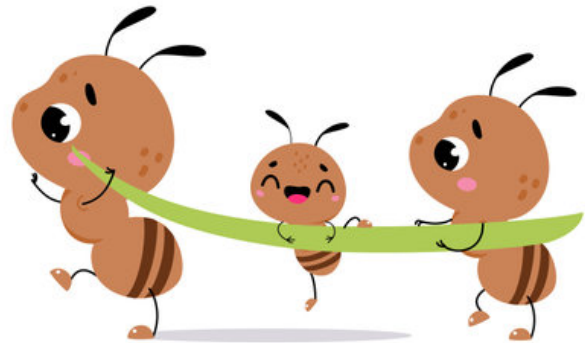


māo mī lái le ,
貓咪來了，

miāo miāo miāo
喵喵喵

xiǎo mǎ yǐ lái le ,
小螞蟻來了，

jìng qiǎo qiǎo
靜悄悄

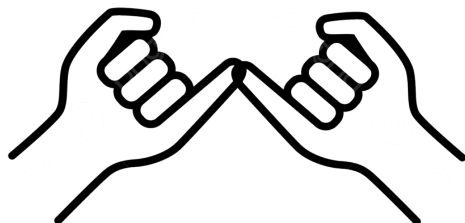




nǐ chū shǒu wǒ chū shǒu
你出手，我出手



xiǎo mǔ zhǐ dǎ gōu gōu
小拇指打勾勾



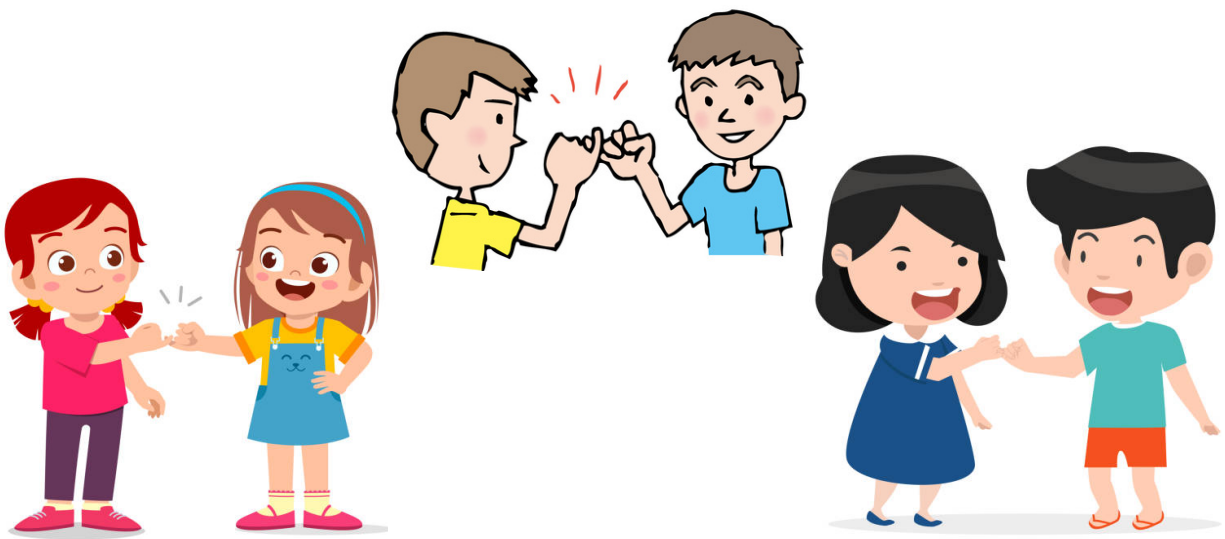
yòu gōu gōu
右勾勾



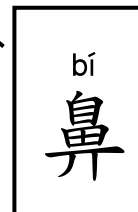
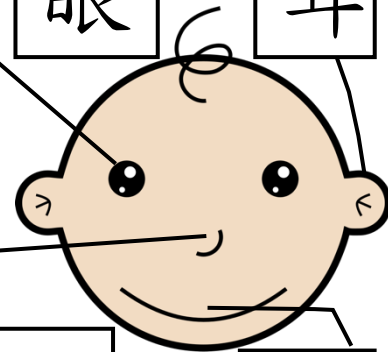
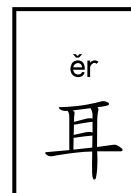
zuǒ gōu gōu
左勾勾



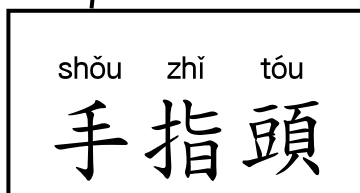
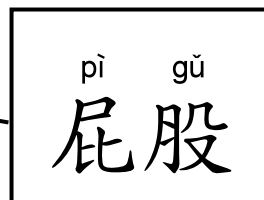
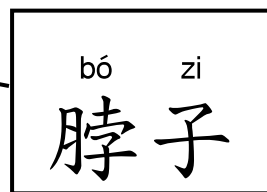
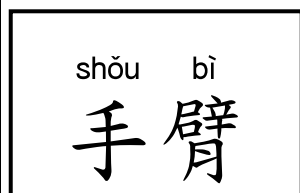
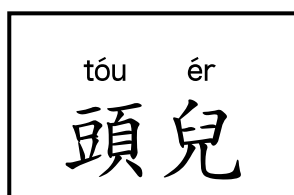
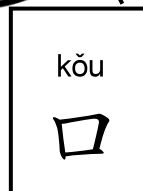
wǒ men dōu shì hǎo péng yǒu
我們都是好朋友

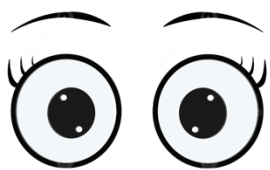


tóu ér jiān bǎng xī jiǎo zhǐ
頭兒、肩膀、膝、腳指



hé 和





yǎn jīng yǎn jīng
眼睛眼睛

kàn ā kàn
看啊看

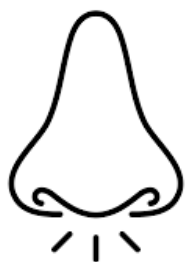


kàn dào lǎo shī bǐ ge zàn
看到老師比個讚



ěr duǒ ěr duǒ
耳朵耳朵

tīng ā tīng
聽啊聽



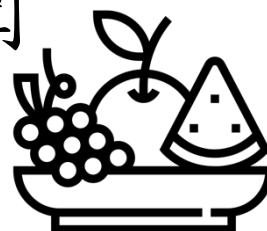
tīng dào mén líng dīng dīng dīng
聽到門鈴叮叮叮



bí zi bí zi
鼻子鼻子

wén ā wén
聞啊聞

wén dào shuǐ guǒ xiāng pēn pēn
聞到水果香噴噴



zuǐ bā zuǐ bā
嘴巴嘴巴

chī ā chī
吃啊吃

chī dào dàn gāo xiào mī mī
吃到蛋糕笑眯眯



shǒu zhǐ shǒu zhǐ mō ā mō
手指手指摸啊摸

mō dào mián bèi zhēn shū fú
摸到棉被真舒服





chǎo luó bó
炒蘿蔔

chǎo luó bó
炒蘿蔔

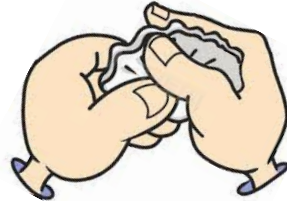
qiē qiē qiē
切切切！



niē jiǎo zi
捏餃子

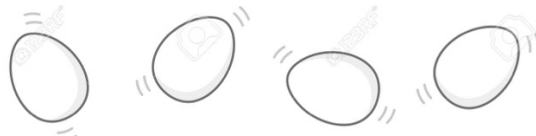
niē jiǎo zi
捏餃子

niē niē niē
捏捏捏！



gǔn jī dàn
滾雞蛋

gǔn jī dàn
滾雞蛋



jī lǐ gū lū
噠哩咕嚕



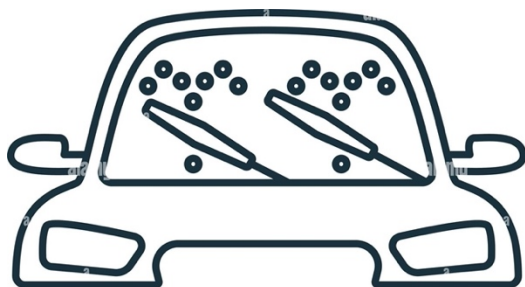
jī lǐ gū lū
噠哩咕嚕

gǔn xià lái
滾下來

qì chē de lún zi
汽車的輪子



zhuǎn ya zhuǎn
轉呀轉 x3



qì chē de yǔ shuā
汽車的雨刷

shuā shuā shuā
刷刷刷 x3

qì chē de dà dēng
汽車的大燈



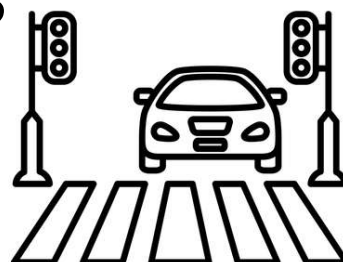
shǎn shǎn shǎn
閃閃閃 x3



qì chē de lǎ bā
汽車的喇叭

bā bā bā
叭叭叭 x3

chuān guò dà jiē
穿過大街



fēng chē zhuǎn fēng chē zhuǎn
風車轉，風車轉



xiǎo hái chuī qì fēng chē zhuǎn ya zhuǎn
小孩吹氣，風車轉呀轉

lún zi zhuǎn lún zi zhuǎn
輪子轉，輪子轉



bà bà kāi chē lún zi zhuǎn ya zhuǎn
爸爸開車，輪子轉呀轉

yǎn jīng zhuǎn yǎn jīng zhuǎn
眼睛轉，眼睛轉



shuì bù zhe jué yǎn jīng zhuǎn ya zhuǎn
睡不著覺，眼睛轉呀轉



jiǎn dāo

剪刀



shí tóu

石頭



bù

布



yì bǎ jiǎn dāo

一把剪刀



yì kē shí tóu

一顆石頭

biàn chéng

變成



xiǎo bái tù

小白兔



yì bǎ jiǎn dāo

一把剪刀



liǎng bǎ jiǎn dāo

兩把剪刀

qīn qīn

親親



xiǎo bái tù

小白兔



yì bǎ jiǎn dāo

一把剪刀



yí kuài bù

一塊布

zhuā zǒu

抓走



xiǎo bái tù

小白兔



yì kē shí tóu

一顆石頭



yí kuài bù

一塊布

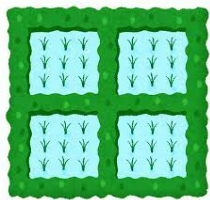
wǒ shì zhāng yú

我是章魚



bú shì xiǎo bái tù

不是小白兔



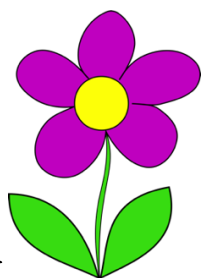
dà dà de tián
大大的田



zhòng dà huā
種大花



sǎ dà shuǐ
灑大水



kāi dà huā
開大花

bō
啞！



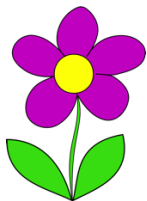
zhōng zhōng de tián
中中的田



zhòng zhōng huā
種中花



sǎ zhōng shuǐ
灑中水



kāi zhōng huā
開中花

bō
啞！



xiǎo xiǎo de tián
小小的田



zhòng xiǎo huā
種小花



sǎ xiǎo shuǐ
灑小水



kāi xiǎo huā
開小花

bō
啞！

shǒu xīn

手心



shǒu bèi

手背

shǒu bèi

手背

shǒu xīn

手心

shàng shàng



上上

xià xià



下下

zuǒ zuǒ



左左

yòu yòu



右右

qián qián



前前

hòu hòu



後後

biàn chéng

變成



quán tóu

拳頭

gū lū gū lū

咕嚕咕嚕

chuí

錘



gū lū gū lū

咕嚕咕嚕

chā

叉



gū lū gū lū

咕嚕咕嚕

yí ge

一個

biàn chéng

變成

sān

三

sān biàn wǔ

三變五

wǔ biàn bā

五變八

gū lū gū lū

咕嚕咕嚕

biàn duǒ dà hóng huā

變朵大紅花







yì gēn shǒu zhǐ
一 根 手 指

biàn biàn biàn
變 變 變

biàn chéng xiǎo chóng
變 成 小 蟲

pá pá pá
爬 爬 爬



liǎng gēn shǒu zhǐ
兩 根 手 指

biàn biàn biàn
變 變 變

biàn chéng xiǎo tù
變 成 小 兔

tiào tiào tiào
跳 跳 跳



sān gēn shǒu zhǐ
三 根 手 指

biàn biàn biàn
變 變 變

biàn chéng xiǎo māo
變 成 小 貓

miāo miāo miāo
喵 喵 喵



sì gēn shǒu zhǐ
四 根 手 指

biàn biàn biàn
變 變 變

biàn chéng páng xiè
變 成 螃 蟹

héng zhe pá
橫 著 爬



wǔ gēn shǒu zhǐ
五 根 手 指

biàn biàn biàn
變 變 變

biàn chéng xiǎo niǎo
變 成 小 鳥

fēi zǒu le
飛 走 了



wǔ zhī
五隻



sì zhī
四隻



sān zhī
三隻



liǎng zhī
兩隻



yī zhī
一隻



zhī xiǎo qīng wā
隻小青蛙

chàng gē guā guā guā
唱歌呱呱呱



yī zhī tiào jìn shuǐ lǐ
一隻跳進水裡



shèng jǐ zhī xiǎo qīng wā
剩幾隻小青蛙？

shèng
剩



zhī
隻！

méi yǒu xiǎo qīng wā le
沒有小青蛙了～



yì shǎn yì shǎn liàng jīng jīng
一閃一閃亮晶晶



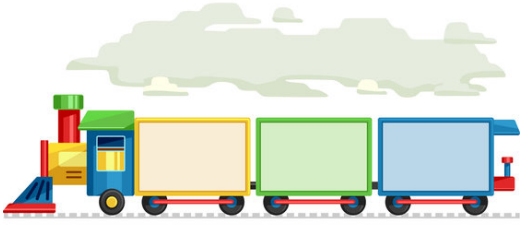
mǎn tiān dōu shì xiǎo xīng xīng
滿天都是小星星



guà zài tiān shàng fàng guāng míng
掛在天上放光明



hǎo xiàng xǔ duō xiǎo yǎn jīng
好像許多小眼睛



huǒ chē kuài fēi

火車快飛

huǒ chē kuài fēi

火車快飛



chuān guò gāo shān

穿過高山



dù guò xiǎo xī

渡過小溪

bú zhī pǎo le

不知跑了



jǐ bǎi lǐ

幾百里

kuài dào jiā lǐ

快到家裡

kuài dào jiā lǐ

快到家裡



mā mā kàn jiàn zhēn huān xǐ

媽媽看見真歡喜



liǎng zhī lǎo hǔ liǎng zhī lǎo hǔ
兩隻老虎，兩隻老虎，



pǎo dé kuài pǎo dé kuài
跑得快，跑得快，



yī zhī méi yǒu ěr duǒ , yī zhī méi yǒu wěi bā ,
一隻沒有耳朵，一隻沒有尾巴，



zhēn qí guài zhēn qí guài
真奇怪！真奇怪！

xīn nián dào
新年到，

zhēn rè nào
真熱鬧



chuān xīn yī
穿新衣，

dài xīn mào
戴新帽

chī nián gāo ná hóng bāo
吃年糕，拿紅包



shuō shēng gōng xǐ xīn nián hǎo
說聲恭喜新年好





dōng dōng qiāng dōng dōng qiāng
咚咚鏘，咚咚鏘

guò xīn nián luó gǔ xiǎng
過新年，鑼鼓響



xiǎo gǔ dōng dōng dōng
小鼓咚咚咚



dà gǔ qiāng qiāng qiāng
大鼓鏘鏘鏘

wǔ lóng wǔ shī zhēn rè nào
舞龍舞獅真熱鬧



dà jiē xiǎo xiàng
大街小巷

xǐ yáng yáng
喜洋洋

Resource Links

Finger Rhymes & Songs:

1. zhāo péng yǒu
找朋友
<https://www.youtube.com/watch?v=edNPDiZs6b0>

2. wǒ de péng yǒu zài nǎ lǐ
我的朋友在哪裡？
https://www.youtube.com/watch?v=WT_dZtq6nbg

3. é bà bà
鵝爸爸
<https://www.youtube.com/watch?v=M9ahjBCPNpw>

4. dà xiàng lái le
大象來了
<https://www.youtube.com/watch?v=5SDEXKYeHx4>

5. dǎ gōu gōu
打勾勾
<https://www.youtube.com/watch?v=vYFfJ3fvHAQ>

6. wǒ de shēn tǐ
我的身體
<https://www.youtube.com/watch?v=W0-6h86kRkl>

7. wǔ guān zhēn lì hài
五官真厲害
<https://www.youtube.com/watch?v=XwmanVk70U8>

8. chǎo luó bó
炒蘿蔔
<https://www.youtube.com/watch?v=cJeD0DQIQGc>

9. 汽車的輪子

https://www.youtube.com/watch?v=0_sh4tn08Qw

10. 轉呀轉

<https://www.youtube.com/watch?v=A-ldux1ep30>

11. 剪刀、石頭、布

<https://www.youtube.com/watch?v=X-W4tMTiZ38&t=3645s>

12. 小小地 種小花

<https://www.youtube.com/watch?v=WUxZhKiDOLw>

13. 手心手背(咕嚕咕嚕)

<https://www.youtube.com/watch?v=X-W4tMTiZ38&t=3788s>

14. 大姆哥(心肝寶貝)

<https://www.youtube.com/watch?v=M6vs6pAMEjM>

15. 五隻手指頭(手指變變變)

<https://www.youtube.com/watch?v=X-W4tMTiZ38&t=3091s>

16. 五隻小青蛙

<https://fb.watch/moeT-0klrs/>

17. 一閃一閃亮晶晶

<https://www.youtube.com/watch?v=WTao2TJ2C8>

18. huǒ chē kuài fēi
火車快飛

https://www.youtube.com/watch?v=aH_CXoab_Y4

19. liǎng zhī lǎo hǔ
兩隻老虎

<https://www.youtube.com/watch?v=RApHGxfBK00>

20. gōng xǐ xīn nián hǎo
恭喜新年好

<https://www.youtube.com/watch?v=5aj37MVtq3I>

21. xīn nián xǐ yáng yáng
新年喜洋洋

<https://www.youtube.com/watch?v=zQMUTn02URI&t=0s>